



13/1/95

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

26.126/C/II/N

[REDACTED]

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.), heeft in haar vergadering van 13 januari 1995 een onderzoek gewijd aan een klacht tegen de Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M. - De Lijn) omwille van het feit dat in de Toeristische Gouden Gids (I.T.T. Promedia) en in de Streekkrant - Zomer aan de Kust, tweetalige publiciteit (Nederlands-Frans) verscheen voor de Zonnelyn (kusttram). Dit blijkt uit de door de klager, als bijlage, toegestuurde documenten. Uit deze documentatie blijkt bovendien dat op de publiciteit in de Toeristische Gouden Gids, Engelstalige en Duitstalige vermeldingen voorkomen. De bovenvermelde publiciteit gaat uit van de entiteit West-Vlaanderen.

Op de vragen om inlichtingen van de V.C.T., Nederlandse afdeling terzake antwoordde u het volgende :

- de bedoeling van de publiciteit was informatie over de diensten van De Lijn ter kennis te brengen van niet-Nederlandstalige toeristen;
- de reclame in De Streekkrant - Zomer aan de Kust (huis aan huis verspreiding) en De Zonnelyn - Streekkrant (verspreiding door De Lijn) werd samengesteld door de redactie van de N.V. Roularta Media Group op basis van gegevens en suggesties van de V.V.M. en bevat informatie in het Nederlands en het Frans. Dit laatste geldt ook voor de advertentie in de Toeristische Gouden Gids.  
Informatie in het Duits en het Engels was beschikbaar in de verschillende verkooppunten van de V.V.M. aan de kust;

- de V.V.M. steunt zich voor het voeren van viertalige reclame op de mogelijkheid die artikel 11 § 3 van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken biedt met betrekking tot berichten en mededelingen in ten minste drie talen en bestemd voor toeristen;
- de wijze van verspreiding van hogervermelde publiciteit, die verschilt naargelang de taal, werd ingegeven door commerciële en financiële overwegingen;
- dergelijke tweetalige publiciteit kan niet aanvaard worden en er werden richtlijnen aan de V.V.M. gegeven om in de toekomst uitsluitend Nederlandstalige publiciteit te voeren.

Krachtens artikel 2 van het decreet van 31 juli 1990 tot oprichting van de V.V.M. (B.S. 27 oktober 1990) is de V.V.M. een publiekrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid.

De V.V.M. kan dus beschouwd worden als een gedecentraliseerde dienst van het Vlaamse Gewest in de zin van artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (cfr. advies V.C.T. nr. 23.265 A van 9 december 1992 en 24.074 van 29 september 1993).

Artikel 19 van het decreet van 31 juli 1990 ter oprichting van de V.V.M., richt binnen de maatschappij vijf autonome exploitatie-entiteiten op.

Het betreft entiteiten voor Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant.

Deze provinciale entiteiten kunnen beschouwd worden als diensten van het Vlaamse Gewest waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van het gewest bestrijkt in de zin van artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980.

De Zonnelyn is een dienst van de entiteit West-Vlaanderen die de verbinding Knokke - De Panne exploiteert (de zogenaamde kusttram).

Het betreft hier dus een dienst van het Vlaamse Gewest met als werkingsgebied uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling uit het homogeen Nederlands taalgebied.

De publiciteit van De Lijn in de Toeristische Gouden Gids en de Streekkrant kan beschouwd worden als een bericht en mededeling uitgaande van een openbare dienst en bestemd voor het publiek (Vgl. advies V.C.T. nr. 1563 van 22 september 1966 en 25.116 van 10 november 1993 m.b.t. inlassingen in privé tijdschriften).

Aangezien bovenvernoemde wet van 9 augustus 1980 het taalgebruik van de diensten van het Vlaamse Gewest waarvan de werkring uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling uit het homogeen Nederlands taalgebied bestrijkt, niet regelt, dient te worden verwezen naar artikel 33 § 1 van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.).

Overeenkomstig artikel 33 § 1, 2e lid S.W.T. stellen deze gewestelijke diensten de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek uitsluitend in de taal van hun gebied, in casu het Nederlands.

Overeenkomstig artikel 50 S.W.T. ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet van de toepassing van de S.W.T. Het feit dat de publiciteit in de beide Streekkrant-publicaties door Roularta werd samengesteld, ontslaat de V.V.M. bijgevolg niet van de toepassing van de taalwetgeving.

De Nederlandse afdeling van de V.C.T. oordeelt bijgevolg dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Zij vestigt evenwel de aandacht op het feit dat in het verleden reeds aanvaard werd dat een andere dan een plaatselijke dienst van een toeristisch centrum, naar analogie met artikel 11 § 3 S.W.T., berichten en mededelingen bestemd voor toeristen in ten minste drie talen stelt. Er dient dan telkens voorrang te worden verleend aan de taal van de streek.

De betrokken dienst dient, naar analogie met artikel 11 § 3 S.W.T., vooraf de V.C.T. in te lichten en de toestemming van de V.C.T. te bekomen (cfr. V.C.T., N.A., nr. 20.152 van 8 november 1989 en 1995 van 27 juni 1967).

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

[Redacted]

[Redacted]

[Handwritten signature]

[Redacted]

